

BIBEL

EN TIDNING FRÅN SVENSKA BIBELSÄLLSKAPET • NR 1/2023



Ukraina

HOPP MITT I FRUKTAN



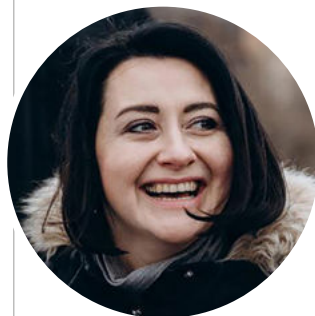
Bibelsällskapet i Ukraina fortsätter kämpa för att förse sina landsmän med bröd och biblar. / sid 6-9



Framåtblick vid firande av 20-plussare. / sid 10-11

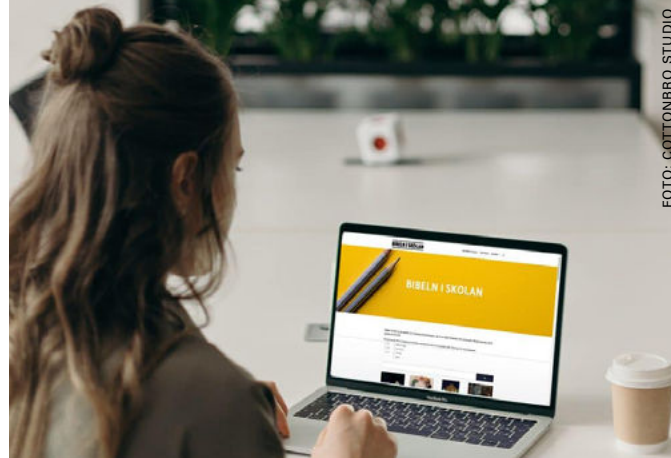


Från en femkrona till tiotusen biblar. / sid 6



”Det finns inget mer hoppfullt än att se ljuset och glädjen återvända till ett par barnaögon.”
Victoria Raychynets / sid 5

Apropå



Resursbank ska hjälpa skolor att tala om Bibeln

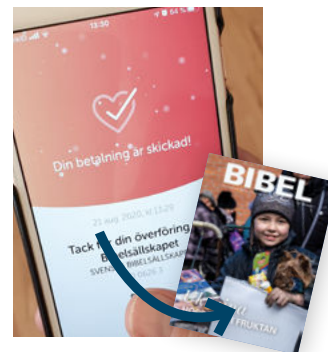
Bibeln i skolan är en resursbank med material och lektionsförslag för lärare på grundskolans alla stadier. Med Bibeln som primär källa och med dess bredd som teologiskt, historiskt och litterärt verk innehåller webbplatsen lektionsförslag i bland annat svenska, bild och SO-ämnen.

Bibeln i skolan bidrar till ökad kunskap och kännedom om

Bibeln och dess berättelser på ett icke-konfessionellt sätt som stämmer överens med de riktlinjer som anges i skollagen och läroplanen. Utkastet revideras löpande, och har du tankar eller förslag är du varmt välkommen att höra av dig med din respons.

379

PROJEKT INOM
BIBELÖVERSÄTTNING PÅGÅR FÖR
NÄRVARANDE INOM UBS.



Swish – så kommer tidningen!

Även du som ger en bibelgåva via Swish får tidningen BIBEL som en givarbonus.

Alla medlemmar och aktiva givare får tidningen för information och fördjupning.

Bevingade ord ur Bibeln



”Att lägga orden i någons mun”

Betydelse: Att avbryta eller fylla i åt någon eller att tillskriva någon ett yttrande.

Ursprung: går tillbaka till Mose som inte var så talför. Hans bror Aron var däremot en god talare och fick fungera som Moses språkrör. Gud uppmanade därför Mose att ”lägga orden i hans mun.” 2 Mos 4:15

Trots kaoset – gudstron stor i Ukraina

Den 24 februari 2022 inledde Ryssland sin invasion av Ukraina. Det har snart gått ett år. Jag önskar att jag kunde skriva att kriget är slut. I skrivande stund är det dessvärre inte så. Genom Bibelsällskapet i Ukraina nås vi av många berättelser. Vi förstod tidigt att våra kollegor utför ett heroiskt arbete. De delar naturligtvis ut biblar, men i lika stora utsträckning mat och andra förnödenheter. Läs mer om detta på sidorna 5-9.

EN LÄRDOM I kontakten med våra trossyskon i Ukraina är hur viktig deras gudstro är för att klara av att leva mitt i detta kaos. Psaltarsalm 31 har många bett dagligen för att få styrka. Att bibelordet har en sådan kraft är en inspiration för oss att målmedvetet fortsätta att göra Bibeln översatt, känd, spridd och använd. Och, vill jag tillägga, tillgänglig.

I DETTA NUMMER av BIBEL visar vi på sidan 4 vilka andra länder och projekt vi särskilt kommer att stödja under 2023. Det är en fråga om tro och förtröstan. De dryga tre år som jag fått privilegiet att arbeta som generalsekreterare för Bibelsällskapet har fyllt mig med stor trygghet. Nu och då hör människor av sig och berättar varför de bidrar med gåvor till bibelarbetet. Det betyder mycket och gör att jag framför allt känner stor tacksamhet.

SÄRSKILT GLAD BLIR jag när någon enskild person eller församling vill knyta band med bibelsällskapet på ett extra tydligt sätt. Jag tänker på de tillfällen när någon vill bli stödmedlem eller ständig medlem. Eller om en församling vill vara stödförasamling. För att inte tala om de bibelvänner som vill vara autogirogivare. Det förtroendet betyder så mycket för mig och mina medarbetare.



”Att bibelordet har en sådan kraft är en inspiration för oss att målmedvetet fortsätta att göra Bibeln översatt, känd, spridd och använd.”

Anders Göranson

Anders Göranson
Generalsekreterare

BIBEL
SÄLLSKAPET

Svenska Bibelsällskapet arbetar för att Bibeln ska översättas, spridas och användas.

Vi är en del av världens största bibelrörelse United Bible Societies, UBS. Via UBS arbetar vi tillsammans med cirka 150 andra bibelsällskap för att göra världens mest lästa bok ännu mer känd och tillgänglig.

Tidningen BIBEL ges ut av Svenska Bibelsällskapet

Org nr 802000-3292

Ansvarig utgivare:
Anders Göranson
anders.goranzon@bibeln.se

Redaktör/layoutare:
Sofie Hargemark
sofie.hargemark@bibeln.se

Omslagsbild:
Liba bor i Donetsksprovinsen och fick bland annat en barnbibel under bibelsällskapets julbesök.
Foto: Ukrainas bibelsällskap

Tryckeri:
Ljungbergs tryckeri, Klippan, 2023

ISSN 2000-7752

Adress:
Bangårdsgatan 4 A, Uppsala

Telefon:
018-18 63 30

Mejl:
info@bibeln.se

Webbplatser:
www.bibelsallskapet.se
www.bibelbutiken.se
www.bibeln.se

Ge en gåva
Välkommen att ge en gåva till Bibelsällskapets arbete!

Swish 900 6263
Pg 90 06 26-3
Bg 900-6263

90 SVENSK INSAMLINGS KONTROLL



Bibelsällskapets projekt 2023

Dominikanska republiken



En bibel i varje skolväska – biblar
och bibelmaterial till skolbarn

Peru

Livets bröd – mat och skolma-
terial till barn i utsatthet



Sverige

Ett urval:

- Bibelöversättning till samiska, meänkieli och svenska.
- Bibeläventyret – utbildning av instruktörer samt klassundervisning.
- Bibelläsning och bön – läsplåner och inspiration.
- Församlingsservice – bibelmaterial och bibelbutik, besök och medverkan.
- Bibeln i digitala format och audio.

Läs mer om projekten på bibelsallskapet.se eller kontakta Lotta Ring: 018-18 63 36.
Skänk en gåva: bg 900-6263, pg 90 06 26-3, Swish 900-6263



Rumänien

Bibeläventyret
– bibelundervisning i skolan



Ghana

Alfabetiseringsprojekt
bland esahie- och
gurunetalande



Argentina

Inkluderande bibelmaterial för
unga med funktionsnedsättningar

Namibia

Barnbibelöversätt-
ning till lokala språk

Zambia

Bibelöversättning till nyanja
och klimatprojektet Livets träd

Zimbabwe

Bibelöversättning till tonga



Vietnam

Biblar till barn
och ungdomar



Kina

Bibeltryckning
och bibelspridning



Irak

Stöd till
förföljda kyrkor

Det heliga landet

Stöd till tre bibelsällskap i regionen
för bland annat bibelöversättning,
barnböcker och aktiviteter



Ukraina

Hopp mitt i fruktan



Internationellt | UKRAINA

Hjälp att återta sin framtid

Vad händer med barnen i ett krigsdrabbat land? Ukrainska barn har upplevt fallande bomber och sett döda kroppar ligga på gatorna där de brukade leka. Det ukrainska bibelsällskapet startar lokalt traumaarbete där man utgår från Bibelns berättelser om hopp.

TEXT: THOMAS GODSK LARSEN, LOTTA RING FOTO: UKR BS

UNDER DET SENASTE halv-
året har Bibelsällskapet i
Ukraina utbildat över tusen
traumaterapeuter i ett behand-
lingsprogram som bygger på
psykologisk, pedagogisk kun-
skap och som använder berät-
telser från Bibeln som inspire-
rar till hopp och nytt livsmod
– och som sätter ord på de inre
sår många bär.

Victoria Raychynets ansva-
rar för traumaarbete bland de
otaliga traumatiserade bar-

nen i östra delen av
Ukraina. Hon berättar
att barn har upplevt
bombregn och sett
hur kriget dödar, de
har mött ryska solda-
ter i de ockuperade
områdena, och allt
har varit extrema upp-
levelser för dem.

VICTORIA TÄNKER att barnen
äger framtiden i det krigshär-
jade landet. Hon ser fram emot

att kriget får ett stopp och att
återuppbyggnaden av Ukraina
kan få påbörjas. Men hon på-
pekar att man inte kan återupp-
bygga ett land utan att samtidigt
bygga upp trasiga barnahjärtan
och trasiga sinnen.

–Väldigt ofta försöker vi

skydda barn från det
som händer omkring
dem, hoppas att ju
mindre de vet, desto
lättare är det för dem
att överleva. Men till
största delen ser, kän-
ner och förstår barn
så mycket mer än vi

inser. De känner smärta och
rädsla precis som vi vuxna, och
kanske mycket djupare.

– Vi har ett stort ansvar att
lära barn att förstå och sär-

skilja sina olika känslor och
hantera dem. Försök vara en
sann vän som alltid finns där
redo att lyssna och ta emot det
de känner! När vuxna ”göm-
mer sig”, eller inte diskuterar
omständigheterna, inte frågar
hur barn mår, då är det mycket
svårare för barn att övervinna
krigets konsekvenser.

DEN UKRAINSKA statliga
televisionen har ingått ett
samarbete med det ukrainska
bibelsällskapet för att öka med-
vetenheten om de smärtsamma,
hemska och svåra saker
som barn kan tvingas uppleva.

Victoria säger att barn har
en förmåga att begrava sina
trauman så att omgivningen
inte märker dem. Men erfaren-
heten är att barnen efter en
kort tid vill prata om de hems-
ka saker de har varit med om.

Därför är traumabehandling
av största vikt. De ukrainska
myndigheterna har också lyft
fram det ukrainska bibelsäll-
skapets initiativ som en av
de viktigaste insatserna kring
traumabehandling.

Och traumaarbetet bär re-
dan frukt, säger Victoria:

– Det finns inget mer hopp-
fullt än att se ljuset och glädjen
återvända till ett par barna-
ögon. Det är i den blicken som
Ukrainas framtid ska hittas.

Victoria Raychynets är ansvarig för det ukrainska
bibelsällskapets traumaarbete bland otaliga
traumatiserade barn i östra Ukraina.

EFTER ETT ÅR AV KRIG

”Gör er inga bekymmer, utan när ni åkallar och ber, tacka då Gud och låt honom få veta alla era önskingar. Då skall Guds frid, som är mera värd än allt vi tänker, ge era hjärtan och era tankar skydd i Kristus Jesus.”



Fil 4:6-7

Bibelstället ovan har kommit att bli en av Rostyslav Stasyuks favorit-texter under kriget. Orden styrker honom i stunder av missmod.

Rostyslav är stationerad på det ukrainska bibelsällskapets kontor i Lviv där han samordnar mycket kring sina övriga kollegors insatser runt om i landet.

Resten av familjen har tvingats fly, men Rostyslav stannar och kämpar för att fler människor ska få chansen att i en egen bibel hitta något som talar till just dem.

Hur klarar man att leva och arbeta under den stress som krig innebär?

Rostyslav Stasyuk, talesperson för Ukrainas bibelsällskap, berättar hur personal och volontärer sliter ut sig, men att de under krigets gång insett att de inte kan ”sprinta” hela tiden utan måste lägga upp arbetet som ett maratonlopp om de ska orka. De måste ha uthållighet för att klara att möta de ständigt akuta behoven.

TEXT: LOTTA RING FOTO: UKRAINAS BIBELSÄLLSKAP

HUR MÅR DU, Rostyslav, efter ett år av krig?

– Att leva ett år i ett fullskaligt krig sliter på dig, även om du inte är vid frontlinjen. Hela nationen har drabbats och är mobiliserad. Ingen kan ta en paus från kriget. Flera vänner och kollegor har fått hjärtinfarkt, stroke och andra hälso-problem bara för att de inte kunnat tillåta sig själva att sakta ner när behoven omkring dem ökade. Vi civila har aldrig tränat för att klara den krigsstress och oro som fyller oss dagligen. Stressen och rädslan kan verkligen förstöra dig. Så småningom kommer vi alla att förstå att vi måste försöka ta hand om oss själva för att hålla längre och gå från sprintandet till att förstå att det här är ett maraton.

– Å andra sidan, precis som när när jag fick mitt första barn, hittar du styrka du aldrig trodde att du besatt. När vi arbetar i fält finns det ingen större motivation än att veta att varje ansträngning räknas, varje bibel som ges bort har potential att förändra någons nuvarande tillstånd och framtid. Men det sliter ner dig, så vi ser alla fram emot dagen då kriget är över och vi alla kan ta en paus och sörja och vila.

VAD ÄR DU MEST rädd för?

– Den största rädslan för mig är att kriget varar för länge, till den grad att vi alla förlorar

vår identitet från före kriget på grund av det våld och de tragedier vi upplever varje dag, och att nationen går under. För att undvika det finns inget annat sätt, tror jag, än att bara tvinga oss själva att hålla kontakten med källan till humanitet och vägledning – Bibeln.

HAR KRIGET förändrat dig?

– Ja, olyckligtvis. För att överleva allt hemskt slutar vi ibland att vara lika känsliga för smärtan omkring oss, i oss själva och i andra människor. När det blir för många dödsfall, för mycket smärta, då kommer du inte att hålla länge om du låter dina känslor flöda varje gång. Så vi är mindre drivna av känslor nu. Vi drivs mer av förståelsen för vad vi är kallade att göra, även om känslorna överväldigar oss då och då. Vi börjar också uppskatta och vara tacksamma för grundläggande saker som ljus och värme i ens hem, en god natts sömn eller en lugn morgon utan sirener, samvaro med familjen, gemenskap med andra eller fler till synes enkla saker.

HAR DET PÅVERKAT hur du ser på Gud och din tro?

– När du ser hur skört ditt liv är vänder du dina tankar till Gud, till evigheten, till andliga ting. Men att bevittna de mirakel som händer omkring oss mitt i allt elände är också något som för oss närmare Gud.

Bara det att min fru och son välkomnades i ett främmande land av en fantastisk familj som vi aldrig träffat är stort.

VILKA ÄR människors behov just nu? Vad saknas?

– Som bibelsällskap är vi mest angelägna om att ha tillräckligt med biblar. Varje gång våra team beger sig till frontlinjen och nyligen befriade områden tar biblarna slut alldeles för tidigt, tyvärr. Det finns alltid någon människa kvar som vill ha en bibel men som inte kunde få en.

– Detsamma gäller praktiska saker. Det råder enorma behov av mat, grundläggande hygienartiklar, mediciner och varma kläder. I många områden behöver människor ficklampor, powerbanks, portabla spisar ...

VAD KAN VI i Sverige göra för att hjälpa er?

– Be för fred i Ukraina, be för krigets offer, be för kyrkan, bibelsällskapet och alla präster och frivilliga! Som troende vet vi att allt är i Guds händer.

– För det andra, som bibelsällskap ber vi om pengar till biblarna. Boklagren töms. Vi har en otrolig infrastruktur av kyrkor och organisationer som arbetar med krigets offer, så vad vi verkligen behöver är att trycka fler biblar, och jag lovar att de kommer att distribueras på ett meningsfullt sätt.

– Förutom det, gör vad ni än kan och vad ni än känner er kallade till! Vårt stora land med 40 miljoner människor förstörs ... det finns enorma praktiska behov inuti landet, det finns



Många som aldrig läst Bibeln tidigare ber om biblar. Barnbiblarna är populära bland både barn och vuxna. De är lättare att läsa när koncentrationen flackar.

behov bland dem som lämnat landet. Även den minsta praktiska hjälp kommer att göra skillnad för en människa.

VÅGAR DU TÄNKA på framtiden? Vad hoppas du på?

– Vi på bibelsällskapet tänker mycket på framtiden! Naturligtvis är det svårt att göra några konkreta planer eftersom saker och ting förändras väldigt snabbt ibland. Ändå försöker vi förbereda oss för olika scenarier av krigets förlopp – både som organisation och som individer med familjer. Hjärnan går på högvarv.

– Omständigheterna är kritiska och avgörande för framtiden för vårt land och för bibelsällskapet. Vi sår frön som aldrig förr – miljontals människor blir exponerade för Guds ord på sätt som aldrig skulle ha hänt annars. Och vi vet att efter att ha upplevt sann förvandling kan många komma ur det här kriget andligt starkare. Det är vad jag hoppas.





Bibelbesöken ute i byarna är kära överraskningar. Här har de delat ut små ljudbiblar.



En utbränd pansarvagn vid några förstörda hus som en gång var någons hem.



En granatskärva trängde rakt igenom en familjs bibel under en rysk attack, men ingen människa blev sårad. Nu har de en ny bibel.



Soldater får också biblar, ibland i form av vattentåliga Nya testamenten.



Bibelpyssselbok, barnbibel och goda kex – en skatt att ta med hem till barnbarnen i det hårt sargade samhället Shestakovo där striderna rasat långt in på hösten. "Gud välsigne er", säger kvinnan till bibelvolontären Adam och hans 18-åriga dotter som vågat sig ut på vägarna med en fullastad bil.

Biblarna måste ut till folket

TEXT: LOTTA RING
FOTO: UKRAINSKA BS



Anatoliy Raychynets i Ukraina.

– **VAD MÄNNISKOR** vill ha utöver fysisk hjälp är andligt stöd. Vi tar med hopp till platser där människor lider, säger Anatoliy Raychynets, biträdande generalsekreterare för det ukrainska bibelsällskapet.

De kroppsliga och själsliga behoven är enorma i Ukraina där Anatoliy Raychynets och hans kollegor i det ukrainska bibelsällskapet serverar sina landsmän med vad Anatoliy brukar kalla fysiskt bröd och andligt bröd. Outtröttligt har han och hans team, i folkmun kallade "Kievs änglar", rest runt och hjälpt människor. Vardagen skiljer sig markant från hur livet var före kriget, ett krig som påverkat precis allt.

– Under krigets första dagar flyttade min fru och våra två barn till min svärmors hem i västra Ukraina. Men efter några veckor hyste hon 17 personer, och det fanns ytterligare några miljoner flyktingar i den delen av landet, så frun och barnen reste till Norge där jag studerade på 1990-talet, säger Anatoliy som har nära kontakt med det norska bibelsällskapet sedan dess.

SOM BITRÄDANDE generalsekreterare valde han att stanna på kontoret i Kiev, en av bibelsällskapets fyra filialer i Ukraina.

– Men jag lämnade familjens lägenhet när bombningarna började. I 58 dagar arbetade, åt och sov jag i bibelsällskapets lokaler där det finns en källare där man kan

söka skydd, och där kunde vi även ge andra skydd, berättar Anatoliy som nu är van att byta sovställe och vara beredd på snabb förflyttning.

TROTS SVÅRA förhållanden har arbetet fortsatt. Under året har bibelsällskapets anställda och volontärer delat ut hundratusentals bröd och biblar, evakuerat folk från krigszoner, kört ut mediciner, livsmedel, vatten, elgeneratorer, bränsle med mera och hållit kurser i biblisk självvård för präster och lekmän – och haft otaliga samtal med sina landsmän. Traumaarbetet växer, och Anatoliys hustru Victoria Raychynets undervisar nu i ämnet traumabearbetning för barn, stundvis på distans från Norge.

Mitt i krigets mardröm ger arbetet djup mening, säger Anatoliy.

– Vi upplever så stora behov och samtidigt en öppenhet för Bibelns ord och en längtan efter att få höra om Gud. Och i teamet är vi så tacksamma för all hjälp vi själva får utifrån, det är ett otroligt stöd att känna att ni bryr er om hur vi har det.

GUDS ORD FÖRÄNDRAR också livet för soldater i Ukraina, och som Serhii, befälhavare för en militär enhet, uttrycker det:

– Det är viktigt för soldaterna att ha Bibeln. Vi utsätts för enorm press och många soldater ber till Gud. De kanske inte trodde på Gud tidigare, men nu vänder de sig till honom. Många av dem behandlar Bibeln som en livräddare. När en soldat har Bibeln i fickan kan han öppna den och hitta ord som han behöver höra just i det ögonblicket. Det är väldigt viktigt för dem.

NÄR DE RYSKA trupperna gick in i Cherson kastade de ut de anställda vid bibelsällskapets lokalkontor på gatan och tog över byggnaden. Utmaningarna har varit fruktansvärt tuffa för Cherson-personalen, men vi får inte gå in på detaljer. När rys-

sarna slutligen drog sig tillbaka i november var väggarna fulla med kulhål och lokaler och böcker förstörda, utom i rummet där biblarna från bibelsällskapets bibelutställning prydligt staplats. Det rummet hade av någon anledning skonats.

"Här ... Varsågod! Må Gud trösta era hjärtan! Detta är det heliga evangeliet, snälla läs!" Många sträcker fram sina händer och vill ha en bibel när Anatoliy tar fram sin last och de ser vad lådorna innehåller.



"Förbarmadig, Herre, jag är i nöd, mina ögon är skumma av sorgen, jag är matt till kropp och själ."



Ps 31:10

Vill du stödja Ukrainainsatserna?

Bg 900-6263

Pg 90 06 26-3

Swish 900 62 63

Tack för din gåva!

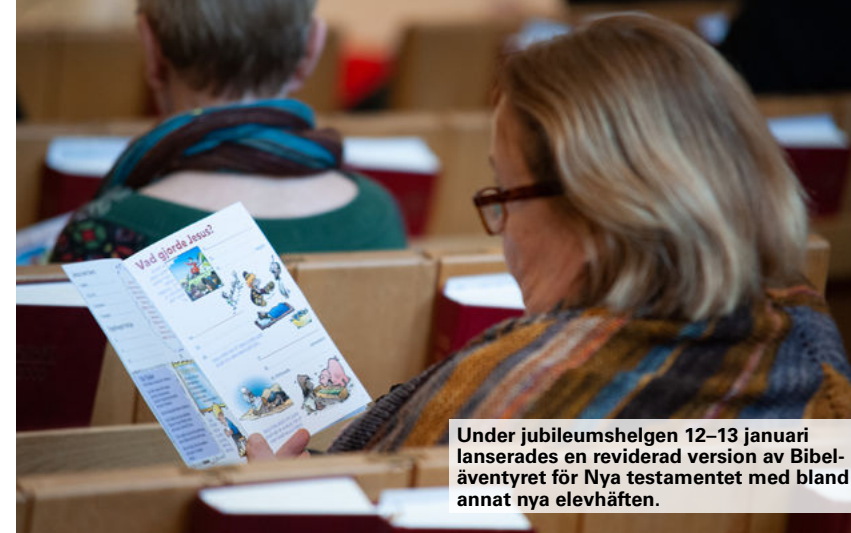
90 SVENSK
KONTO INSAMLINGS
KONTROLL



Bibelaventyrets nationella ledare, Andreas Hultsten, presenterar de nya bilderna för Nya testamentet.



Elisabeth Svedinger lär barnen Bibelns berättelser genom Bibelaventyrets rörelser, bilder, ramsor, trolleritrick med mera.



Under jubileumshelgen 12–13 januari lanserades en reviderad version av Bibelaventyret för Nya testamentet med bland annat nya elevhäften.



Helene Eriksson, Niklas Gannby och Mia Berggren är några av de runt 100 äventyrare som var med och firade Bibelaventyrets 20-årsjubileum.

23 år av dörröppnare till skolan

I slutet av 90-talet arbetade Jonas Magnusson som pastor i Elimkyrkan Götene. Som instruktör för *Vandra Genom Bibeln* reste han runt och besökte kyrkor och bibelskolor. Med hjälp av kroppens olika sinnen, rörelser och bilder undervisade han om Bibelns röda tråd och hur de olika berättelserna hörde ihop.

– När jag var ute och föreläste upptäckte jag hur fantastisk den här pedagogiken var. Tänk om det gick att ta fram ett liknande material som riktade sig till barnen i skolan?

TEXT: SOFIE HARGEMARK, JONAS MAGNUSSON FOTO: OLOF BRANDT



Jonas Magnusson talar under jubileumshelgen i Bromma.

ETT PAR ÅR tidigare hade en äldre pastor berättat för Jonas om hur kyrkans medarbetare hade stängt dörrarna till skolan genom alltför påträngande besök och att man nu hade en viktig uppgift att återigen bygga upp församlingens förtroende bland lärarna.

Jonas tog vänner till hjälp för att ta fram materialet och målen var höga: barnen måste tycka om det, lärarna

ska bli hjälpta av det, och församlingarna ska vara beredda att betala för det.

UTVECKLINGEN TOG ETT par år, en del av redskapen i den väl sorterade verktygslådan tillverkades i källaren på Tallgatan, i snickeriverkstaden i en secondhandbutik och en del importerades från Kina. Tack vare hjälp från många goda kontakter stod allt färdigt i slutet av 1999.

Nu gjordes ett pilotprojekt där Jonas

samlade människor som han hade lite kontakt med. De fick gå en tvådagarskurs på Mullsjö folkhögskola och sedan testa materialet ute i skolorna. Det blev en intensiv kurs och en hel del att lära sig när man kom hem. I sitt stilla sinne tänkte Jonas att han pressat deltagarna för hårt. Skulle de komma tillbaka, och vad skulle de säga?

Sex månader senare satt ett par nervösa ledare och väntade på domen. Responsen var enhällig: barnen älskade Bibelaventyret, lärarna sa att det var det bästa material de sett, och instruktörerna tyckte att det var det roligaste de gjort.

Det blev starten på en av de absolut största och mest framgångsrika satsningar som Sveriges kyrkor gjort för och tillsammans med landets skolor.

DET VISADE SIG att Bibelaventyret blev en dörröppnare för församlingarna för att komma in i skolorna igen. Äventyrarna visade att de gjort läxan och nu undervisade om Bibelns fantastiska berättelser på ett sätt som överensstämde med läro-

planen och lärarnas önskemål. Många av Bibelaventyrarna blev inbjudna att hjälpa till med påsk- och juldraman eller vid kris-situationer när skolan behövde hjälp, och så har det fortsatt att fungera under 23 år.

I BÖRJAN FANNS Bibelaventyret bara för Gamla testamentet, men snart kom efterfrågan på Nya testamentet. Men Jonas var länge tveksam till att utveckla det, detta på grund av de stora förväntningarna:

– Anledningen var att GT fungerade så fantastiskt bra, så jag var rädd för att ta fram ett NT. Det kunde bara gå åt ett håll och det var neråt.

Men efter 1,5 år, när Jonas var i sitt hem, fick han se en gammal tavla som farbror Evert hade gjort. Han hade satt fast ett antal tandpetare på en mörk bakgrund, och vid ett första påseende var det svårt att se vad det föreställde. Men när man fick lite distans och såg helheten såg man namnet *Jesus* tydligt och klart.

– När jag såg tavlan slog det mig: ”Här är starten på Nya testamentet.” Så då tog vi fram NT också. Faktum är att det blev lika bra.

DET VAR EVANGELISKA frikyrkan som hade ansvaret för Bibelaventyret i starten, men då Jonas och hans medarbetare ville att det skulle vara ett ekumeniskt material ville de att Svenska Bibelsällskapet skulle ta över. 2009 blev detta verklighet, först som projekt och senare som en del av Bibelsällskapets ordinarie verksamhet.

Vilka var de största utmaningarna i början?

– Att ta fram materialet var inget större problem, att få barnen att tycka om det var inga problem. Den största utmaningen var, och är fortfarande, att övertyga församlingarna om att de måste ut i skolorna och hjälpa barnen att få kunskap om Bibeln, om vår kultur och så vidare.

Många säger att vi som kyrka inte får komma in i skolan, men det får vi, men vi måste göra det på skolans villkor. Bibelaventyret är ju en ingång, och på kurserna får deltagarna lära sig vad läroplanen säger om hur undervisningen ska vara och hur vi som församlingar kan vara ett stöd och en resurs för skolan.

SEDAN 2017 LEDS Bibelaventyret av Andreas Hultsten. Att lämna över ansvaret var aldrig något problem för Jonas.

– Många av mina vänner sa att ”du kommer aldrig att kunna släppa Bibelaventyret, det är din baby”. Men det gjorde jag klart för dem att det kommer jag visst att kunna. Det var inte svårt alls. Jag kände aldrig att det här var ”min baby”. Jag fick vara med om att ta fram det, men det var ren nåd. Att få se Andreas och arbetsgruppen hoppa in i det här var så naturligt.

DE SENASTE ÅREN har Bibelaventyret fått en revision. I januari 2023 lanserades den uppdaterade versionen av Nya testamentet. I utvecklingsgruppen sitter Bibelaventyrare som är både forskare, teologer och lärare.

– De som har arbetat med det här har gjort det fantastiskt bra. Bibelaventyret har uppdaterats kolossalt och förbättrats. Jag hade ingen pedagogisk utbildning, jag hade läst teologi och lärt mig av mina misstag. Vi gjorde många saker rätt, men ingen kan tacka mig för det, utan saker

och ting hände och det blev rätt. Men i dag när de presenterar hela Bibelaventyret, med uppdaterade bilder, uppdaterade frågeställningar med mera – det bygger ju på pedagogisk forskning och dagens olika uppfattningar om teologi och etik.

JONAS VET ATT det finns en efterfrågan från skolorna, inte minst från muslimska friskolor. Men det är svårt att övertyga församlingarna om deras ansvar och möjligheter, särskilt i storstäderna.

Men det finns goda exempel. I Eksjö finns ett av dem.

– Här finns det en skolgrupp, med pastorer och präster som ser till att varje årskurs fyra och fem får Bibelaventyret. De har en naturlig kontakt i de här skolorna, berättar han och fortsätter, det är svårare i Malmö. Kyrkorna verkar inte ha de där naturliga kontakterna med skolan. Men då måste man som kyrka säga att ”det här är vår uppgift, vi behöver gå in och hjälpa skolan med detta”.

JONAS SER OCKSÅ hur Bibelaventyret kan berika andra verksamheter inom Svenska Bibelsällskapet. Med den nya webbplatsen Bibeln i skolan (Läs mer om detta på sidan 2) kan skolarbetet växa ännu mer. Kanske även Bibelns Värld utanför Ängelholm kan få vara till hjälp och bygga broar mellan församling och skola? Det är ett nytt projekt som Jonas nu får vara med och utveckla tillsammans med Bibelsällskapet och Urban Lennartsson.

– Det ska bli roligt att se vad det blir av det.

SEDAN STARTEN HAR det gjorts 22 000–23 000 bibelaventyr, och målet är 1 500 per år, även om drömmen är att nå alla fyror och femmor på Sveriges skolor.

Nylansering när Bibelaventyret firade 20+.

ÄNTLIGEN GICK DET att mötas. Den 13–14 januari träffades runt 100 bibelaventyrare i *Kyrkan vid Brommaplan* i Stockholm. Det var sjätte gången gillt. Tanken var att ses redan 2020, för att fira Bibelaventyrets 20-årsjubileum, men pandemin kom emellan och festen har fått skjutas upp ett halvår i taget. Desto större var glädjen när det till slut gick att samlas.

Det blev ett fullmatat dygn med bibelundervisning, gudstjänst, trollkarlen *Mr. Goran*, festmåltid, tårta och mycket annat. Att jubileet firades senare innebar att själva tillbakablickandet inte fick störst uppmärksamhet. Visst fanns det möjlighet att glädjas över allt som uppnåts under dessa år, men riktningen var ändå mot framtiden.

En viktig del av samlingen var att presentera den nya versionen av Bibelaventyret för Nya testamentet. Redan för ett par år sedan blev översynen av Gamla testamentets del klar, men nu kunde alltså en stor skara bibelaventyrare få se de nya bilderna, rörelserna och klasshäften för Nya testamentet. Bibelaventyret har anpassats till vår samtid i sin utformning och på flera sätt också kopplats ihop tydligare med skolans läroplan.

Festligheterna innehöll också många tillfällen att utbyta tankar om och erfarenheter av hur Bibelaventyret tas emot i skolan. När det var dags för festlig supé var det många som ville dela med sig av berättelser från lyckade skolbesök. För det är relationen till skolbarnen som är det centrala. Bibelaventyret ger Bibelns berättelser vidare till en ny generation.

Bibelbaserad traumabearbetning förvandlar liv i Syrien.

En dag skulle Joram lifta hem från jobbet i den syriska staden där han bor. Han blev upplockad av en förbipasserande bil, men i stället för att köra hem Joram tog föraren honom till ett avskilt område och drog fram en pistol. Joram tänkte: ”Vad kommer att hända med mig? Gud, förbarm dig över mig!” Helt plötsligt ändrade sig föraren, lämnade Joram och åkte snabbt från platsen.

Upplevelsen skakade Joram i grunden. Han hade svårt tala om det, men han hem-söktes av återkommande mardrömmar om att bli skjuten i stället för att släppas.

Efter att ha lidit i det tysta gick Joram med i en grupp med bibelbaserad traumabearbetning. Där kunde han äntligen dela med sig av sin skrämmande upplevelse. Genom Guds ord mötte Joram en kärleksfull Gud som alltid är nära de sargade, och



Traumabearbetningen hjälpte Joram att bearbeta sin skrämmande upplevelse.

han gav sitt liv till Jesus.

I dag är Joram en helt annan person. En gång blyg och tillbakadragen, numera en leende, självsäker ledare. Kraften i Guds ord helar de sargade och återställer traumatiserade liv.

Kommentarsserien KNT får nystart

Som tidningen BIBEL berättade i nr 2/2021 har Bibelsällskapetets förlag tagit över ansvaret för *Kommentar till Nya testamentet*, KNT. Kommentarserien startades av EFS-förlaget i samband med att NT 81 kom ut och har de senaste åren förlagts av bokförlaget Verbum. Under 2022 har arbete skett med att iordningställa tryckfiler för att kunna tillhandahålla äldre volymer till kunderna. I januari 2023 lades så ett stort antal volymer upp i Bibelbutiken.

De författare som ska skriva reserande åtta volymer samlas regelbundet, och ett par av kommentarerna beräknas komma ut i slutet av detta år och i början av nästa.

Det är LarsOlov Eriksson som leder gruppen.

– Det är en fantastisk känsla att efter drygt 40 års arbete med kommentarserien se – eller åtminstone ana – en avslutning. När vi började trodde vi att serien skulle vara klar långt tidigare. Att Bibelsällskapet nu tagit över som förlag är bara positivt och har gett hela företaget ny energi, berättar han.

Arbetet med KNT var ett bidragande skäl till att LarsOlov tilldelades Bibelpriset år 2020.



LarsOlov Eriksson leder arbetet med KNT.

Ny översättning av Bibeln i Danmark

DANSKA BIBELSÄLLSKAPET tar nu initiativ till en helt ny översättning av Bibeln. Det danska bibelsällskapet gav ut den aktuella auktoriserade utgåvan av Bibeln för drygt 30 år sedan. Det är därför de nu är på gång med en ny bibelöversättning, så att danskarna under de kommande åren ska ha en bibelöversättning på ett uppdaterat språk.

Målet är att den nya översättningen av Bibeln ska vara klar år 2036, lagom till 500-årsjubileet av reformationen i Danmark. En reformation som bland annat var utgångspunkten för att Bibeln översattes till de nationella språken.

SEDAN DEN FÖRSTA danska översättningen 1550 har Bibeln haft ett avgörande inflytande på hur vi ser på varandra och världen.

– De bibliska berättelserna och värderingarna ligger så djupt i oss att vi ofta inte är medvetna om dem, säger Peder Ø Andreasen, ordförande i Bibelsällskapetets styrelse.

Det finns ett behov av att översätta Bibeln regelbundet och att stärka kunskapen om de berättelser som binder samman det danska samhället.

– Om vi förlorar dem, förlorar vi oss själva, säger Peder Ø Andreasen, en ny bibelöversättning ska vara till glädje, för tro, för samvete, för gemenskap – för oss som land och folk.

BIBELN KAN VERKA som en inspirationskälla för vem som helst, oavsett religiös ståndpunkt. En ny bibelöversättning är kulturellt förenande, anser generalsekretären i Bibelsällskapet Johannes Baun.

– Bibeln är relevant för alla som är intresserade av vårt religiösa, språkliga och sociala arv. Den kan kasta ljus över historien, spegla nuet och ge vägvisning för framtiden. När man har ett så stort arv i bagaget har man mycket att dra nytta av, både individuellt och som gemenskap.



Premiär för Bibel 2000 som ljudbok och e-bok

Nu finns äntligen *Bibel 2000* som både ljudbok och e-bok. Svenska Bibelsällskapet har tagit över rättigheterna till den inspelning som gjordes av *Voxbiblia*, vilket har gjort att Bibeln nu finns tillgänglig även i inläst form. Samtidigt lades *Bibel 2000* även ut som e-bok.

Bibelsällskapetets generalsekreterare, Anders Göranzon ser med glädje på lanseringen:

– Bibelns berättelser ska inte bara läsas utan också höras. Därför är det gott att *Bibel 2000* nu också finns tillgänglig som ljudbok på flera plattformar.

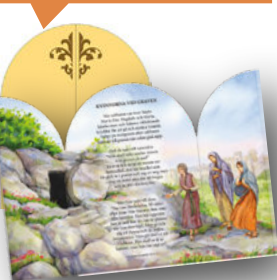
Du hittar både ljudboken och e-boken hos större återförsäljare som Adlibris, Bokus, Storytel, Bookbeat med flera.

De finns även distribuerade till Sveriges bibliotek och är därför tillgängliga för lån. Det är dock upp till varje bibliotek vilka titlar de tar in, så om du inte hittar e-boken eller ljudboken via deras tjänster kan du fråga på biblioteket om det är något som går att ordna.

Att *Bibel 2000* nu finns som ljudbok menar Anders Göranzon framför allt har betydelse för personer med funktionshinder:

– Det betyder oerhört mycket för människor med synnedsättning. Det fyller mig med extra stor glädje.

Materialtips



PÅSKKORT

Vårt populära julkort i påskskrud. Innehåller berättelsen om kvinnorna vid graven, enligt Markus-evangeliet. 8 kr/st



MÖTESPLATSER

Häfte med tio bibeltexter återgivna på grekiska och på svenska med *Bibel 2000* och nya provöversättningar samt korta kommentarer från vår översättningsdirektor. 20 kr/st.

Vi har även gratis bibelmaterial för församlingar. Ring 018-18 63 30 för tips.

UBS får ny ledare

Dirk Gevers, tidigare generalsekreterare för Sydafrikas bibelsällskap, började i december sin nya tjänst som generalsekreterare för UBS, de förenade bibelsällskapen. UBS ordförande Elaine Duncan säger så här om rekryteringen:

– Dirk är en klok, respekterad och erfaren ledare. Han brinner för bibelarbetet och för att se människor få kontakt med Gud och uppleva livsförvandling genom Bibeln. Hans milda sätt förmedlar en kärlek till Gud och till människor. Vi tror att han är rätt person att ta oss in i nästa skede som en global gemenskap.

Vinnarna av tävlingarna i Bibel 4/2022

I förra numret av tidningen utlystes två tävlingar.

Rätt svar på bibelkrysset:

Ljus i mörkret.

Vinnare:

1. Gerd Svensson, Falkenberg
2. Louise Svennberg, Herrljunga
3. Kerstin Alexandersson, Ljungkile

Rätt svar på barnkrysset var:

Känn ingen oro.

1. Louisa Steen, Flen
2. Ruben och Erik Vernersson, Lidköping
3. Ester Moensjö, Åkarp

Stort grattis till alla vinnare! Era böcker kommer på posten.



Jag önskar information eller material:

- ☐ Jag vill bli stödmedlem i Bibelsällskapet för
 - ☐ 200:- per år, eller ☐ 1 500:-, livslångt medlemskap
- ☐ Jag vill få tidningen BIBEL 4 ggr/år
- ☐ Jag vill bli fast givare varje månad via autogiro
- ☐ Jag beställer folder om Bibeläventyret, antal: ____
- ☐ Jag önskar beställningsblad för gåvogram Högtid/Minne
- ☐ Jag önskar information kring att skriva testamente
- ☐ Jag beställer gratishäftet *Räkna stjärnorna* med 15 kända bibeltexter
- ☐ Jag beställer *Hitta rätt i Bibeln*, en hittlista med verstips

Klipp ut och sänd talongen till:
Bibelsällskapet, Bangårdsgatan 4A
753 20 Uppsala

Namn

Adress

Postnr..... Ort

Tel..... Mob.....

Mejl

Här kan du beställa information och material från Bibelbutiken.se



1 2

Hemmatid för par och familj

Kortleken är ett redskap för att ge inspiration och uppmuntran till att komma i gång med eller fördjupa samtalet hemma. Varje ask innehåller 110 frågor.

Pris: 129 kr**Best nr: 2738 Par****Best nr: 2739 Familj**

Om du hade behövt se samma film en gång i veckan under ett år, vilken film skulle du välja?

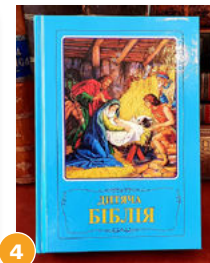
Nämn ett föremål som du skulle vilja spara för resten av livet?

I Matteus 5:44 säger Jesus att vi ska älska våra fiender och be för dem som förföljer oss. Vad tänker du om det?



3

Ukrainsk bibel
En populär, interkonfessionell och modern översättning. Helbibel.

Pris: 179 kr**Best nr: 2783**

4

Ukrainsk barnbibel
Större bibliska berättelser förkortas och förenklas med 220 illustrationer.

Pris: 179 kr**Best nr: 2763**

5

Ukrainsk aktivitetsbibel
4-7 år. Till varje bibelberättelse finns två pysselaktiviteter.

Pris: 159 kr**Best nr: 2797**

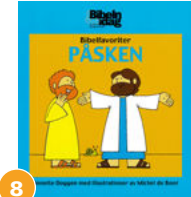
6

Efter katastrofen
Ukrainsk traumamaterial med praktiska tips om hur man tar hand om sig själv och andra.

Pris: 25 kr**Best nr: 2784**

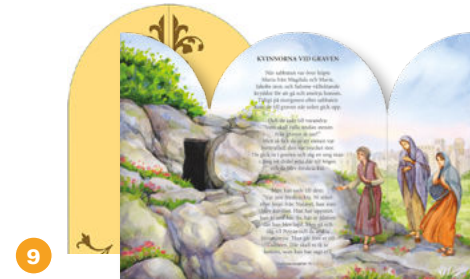
7

Påskberättelsen
Följ med Jesus när han rider in i Jerusalem. Lättläst bibelberättelse för mindre barn.

Pris: 99 kr**Best nr: 2407**

8

Bibelfavoriter, Påsken
En enkel bok på rim om påsken. Innehåller tips på lekar och samtalsfrågor.

Pris: 59 kr**Best nr: 2536**

9

Kort med påskevangeliet
Påskkort med berättelsen om kvinnorna vid gravsten, enligt Markus.

Pris: 8 kr**Best nr: 2593**

10

Vita kuvert 3 kr/st, Best nr: 866

Se hela vårt sortiment på:
www.bibelbutiken.se

butik@bibeln.se 018-18 63 30

BIBEL
BUTIKEN

Ja tack, jag beställer följande:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1 ____ Hemmatid för par | 7 ____ Påskberättelsen |
| 2 ____ Hemmatid för familj | 8 ____ Bibelfavoriter, Påsken |
| 3 ____ Ukrainsk bibel | 9 ____ st påskkort |
| 4 ____ Ukrainsk barnbibel | 10 ____ st vita kuvert |
| 5 ____ Ukrainsk aktivitetsbibel | |
| 6 ____ Efter katastrofen på ukrainska | |

Jag vill bidra till bibelarbetet med en gåva

☐ 50 kronor ☐ Valfritt belopp _____

Klipp ut och sänd talongen till:
Bibelsällskapet, Bangårdsgatan 4 A
753 20 Uppsala

Namn _____

Adress _____

Postnr. _____ Ort _____

Mob _____

Mejl _____

Fraktkostnad och expeditonsavgift 60 kr tillkommer. Reservation för slutförsäljning. Talongen giltig till 2023-04-30

Du kan även beställa på www.bibelbutiken.se eller ringa 018-18 63 30

**Hallå där!**

Arbetet med att översätta Nya testamentet är i gång. I varje nummer av tidningen finns vår serie där vi får veta mer om de tio som arbetar med den. Denna gång berättar Dan Nässelqvist, primäröversättare, om sin syn på uppgiften.

**Vad fick dig att anta uppdraget?**

– Jag har länge varit intresserad av översättningsfrågor och har också arbetat med en översättning av den äldsta bevarade romanen på grekiska, Kallirhoe, som är ungefär samtida med Nya testamentet. Rent yrkesmässigt var det därför enkelt och självklart för mig att tacka ja, men viktigare är att Bibeln är central i min relation till Gud. Om bönen är ett sätt att vända sig till Gud är det i bibelläsningen jag oftast upplever Guds tilltal och svar.

Vad är din bakgrund, vad tror du att du kan tillföra arbetet?

– Jag är docent i Nya testamentets exegetik, har undervisat i grekiska i många år och skrivit en lärobok i nytestamentlig grekiska. Jag har ett särskilt intresse för den antika grekisk-romerska värld som

påverkade både författare och läsare av Nya testamentet.

Vad ser du för utmaningar och glädjeämnen i arbetet?

– Alla texter bär på en viss betydelsepotential, och det är ett komplicerat hantverk att klargöra de bibliska texternas möjliga och troliga betydelser. En av de största utmaningarna är att översätta på ett sätt som inte stänger in en bibeltext i en viss förståelse eller tolkningstradition utan bevarar så mycket som möjligt av textens betydelsepotential. När det väl lyckas får läsare lättare att själva finna och skapa mening i sitt möte med bibeltexterna.

Olika sätt att ge en gåva till Bibelsällskapets arbete.



PG 90 06 26-3
BG 900-62 63



KOLLEKT
Kontakta Lotta Ring för info om ändamål.



AUTOGIRO
Bästa formen för givande. Beställ talong för avtal på 018-18 63 30 eller info@bibeln.se



TESTAMENTE
Beställ magasin med tips och råd.



SWISH
900 62 63



ONLINE
Skänk en gåva via bibelbutiken.se

Kalender**23 februari 9:00–10:00**

Webbinarium om Bibeläventyret för intresserade.

Information och anmälan till vårens webinarium.

27 februari

Presentation av Katolsk studiebibel, Katolska kyrkan, Stockholm. Anders Göranson medverkar.

Översättningskonferens NT2026
6–7 mars 2023 i Uppsala
Läs mer och anmäl dig på bibelsallskapet.se eller via QR-koden

2 mars

Kontraktskonvent. Södertälje kontrakt, Svenska kyrkan. Anders Göranson medverkar.

6–8 mars

Instruktörskurs för Bibeläventyret, Nya testamentet. Hel-sjöns folkhögskola, Horred. För info se bibelaventyret.se.

19 mars

Ekumenisk församlingsafton, Torsås Missionskyrka. Anders Göranson medverkar.

21 mars

Föredrag. Kummelby kyrka, Sollentuna, Svenska kyrkan. Anders Göranson medverkar.

27–28 mars

Lulesamisk översättningskonferens. Drag, Norge.

27–30 mars

Instruktörskurs för Bibeläventyret, Gamla testamentet. Piperska, Lundsbrunn. För info se: bibelaventyret.se.



Sverige, Svenska Akademien, Vitterhetsakademien och Ekumeniska rådet i Finland.

Svenska Bibelsällskapet är en del av en världsvid gemenskap av cirka 150 självständiga, nationella bibelsällskap förenade i United Bible Societies (UBS). Via UBS stödjer vi med hjälp av våra givare en rad internationella projekt som kretsar kring bibelöversättning, bibelspridning, mission och humanitära insatser. Vi drivs med hjälp av gåvor och har 90-konto.

90 KONTO SVENSK INSAMLINGS KONTROLL

BIBEL
SÄLLSKAPET

När pantburkar blir till evangelium

Det är nyårsafton 2006. Sven Öhrman befinner sig på nyårsläger och har precis lagt sig i sin säng när han upplever ett tydligt inre tilltal:

– Sven, du ska börja samla in burkar och flaskor för att trycka kinesiska biblar.

TEXT: SOFIE HARGEMARK FOTO: PRIVAT

SVEN BLIR VÄLDIGT överraskad av tilltalet, att det är så påtagligt att det är just till kinesiska biblar han ska samla in.

– Jag har läst några böcker om Kina, men har aldrig varit där själv. Men jag anade att det fanns ett stort behov.

Följande morgon promenerar Sven upp mot lägre samlingslokal. När han tittar ner på marken upptäcker han en femkrona.

– Jag känner tydligt att det är en sanktion från Herren. Där blir startskottet – en femkrona.

EFTER DETTA BÖRJAR Sven att samla pant och pengar till kinesiska biblar. Han sätter upp säckar i personalrummet på jobbet för att kollegorna ska kunna lägga sina flaskor och burkar där. Han får också kontakt med församlingar som han besöker för att berätta om projektet. Och han upplever att det är lätt att få med andra i sitt engagemang. Han berättar att det i stort sett har räckt med att han berättat att det finns en stor hunger och ett stort behov av kinesiska biblar.

– Ibland har det gått till så att jag ställer fram en burk eller flaska och frågar ”vad ser ni?”. När de svarar ”Jag ser en burk” säger jag ”Jag ser Matteus, Markus, Lukas och Johannes på kinesiska”.

Tidigare, när tryckningen av en bibel kostade tio kronor, räknade Sven ut att en burk motsvarade den ungefärliga kostnaden för att trycka de fyra evangelierna.

– Så nu när jag ser en burk eller flaska, så ser jag något helt annat.

SVEN FÅR MÅNGA gånger uppleva Guds ledning i insamlandet. Han berättar om en gång när han var ute och cyklade på landsbygden och hans fru ringde.

– Jag var tvungen att gå av cykeln för att ta samtalet, och precis när vi skulle avsluta, tittade jag ner på asfalskanten. Där låg det en tiokrona – en kinesisk bibel.

En annan gång befann han sig i Övre Soppero och tog en långpromenad.

– Jag gick en halvmil mot Karesuando, och precis när jag vände låg det vid asfalskanten en euro – mitt ute i ingenstans.



Sven Öhrman och sonen Philip med en stor kopia av en kinesisk bibel som även fungerar som sparbössa vid insamlingarna.

Vid ett annat tillfälle när Sven är på hemväg på sin cykel ser han att det hänger något på en busshållplats. Det visar sig vara en hel kasse med pantburkar.

– De kan tyckas som små händelser, men för mig är de stora. Hela tiden har Herren visat mig att ”här är andra med”. Men allagarna i Partille vet ju inte om att de har subventionerat kinesiska biblar när de suttit med sina ölburkar.

SVEN HAR ÄVEN utnyttjat födelsedagar för att samla in till de kinesiska biblarna. Inför 65-årsfirandet kontaktade han en lokal konstnär, som även hon hade hjärta för Kina och Bibeln och som gärna skänkte taylor till förmån för ändamålet. Priset sattes i antalet kinesiska biblar.

ATT INTE FÖRAKTA det lilla är något som Sven Öhrman gärna uppmanar till, att ha tålmod och se det värdefulla i att samla litet under en lång tid. Han tror att han nu har lyckats samla in runt 100 000:-, det vill säga till att trycka ungefär 9 000–10 000 kinesiska biblar.

– Det här lilla som i långa loppet kan bli något stort ... inte hade jag någon tanke, när jag hittade den lilla femkronan, på vad det kunde leda till. Det tycker jag är så fascinerande. Jag tänkte inte någonting på det, jag tänkte bara på burkarna.

Fakta: Bibeltryckning i Kina

- De biblar som är tillåtna att ägas i Kina är biblar som trycks i landet.
- Bibeltryckeriet i Nanjing har kapacitet att trycka 75 biblar i minuten – upp till en miljon biblar i månaden.
- Det är svårt att säga hur många kristna som finns i Kina. Det finns både officiella kyrkor och församlingar och inofficiella husförsamlingar, men man törs säga 100 miljoner kristna. Den siffran växer stadigt.
- Svenska Bibelsällskapet stödjer China Partnership genom bidrag till bibeltryckningen.
- Papperet till en kinesisk bibel kostar i dag cirka tjugo kronor.